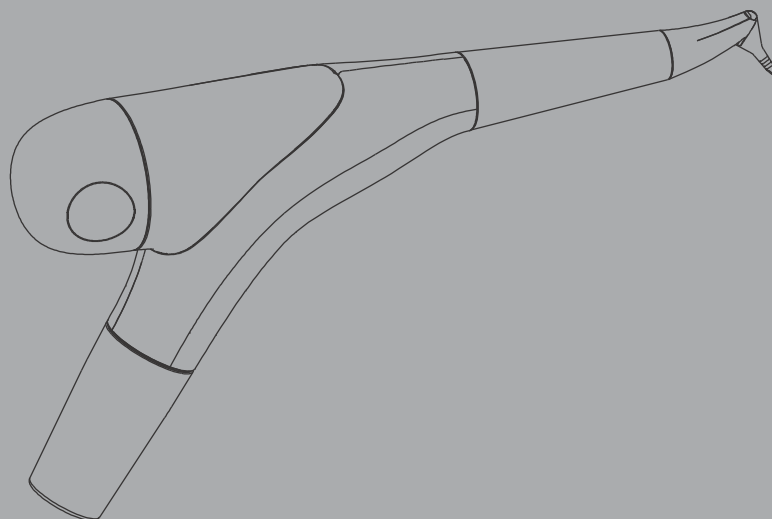


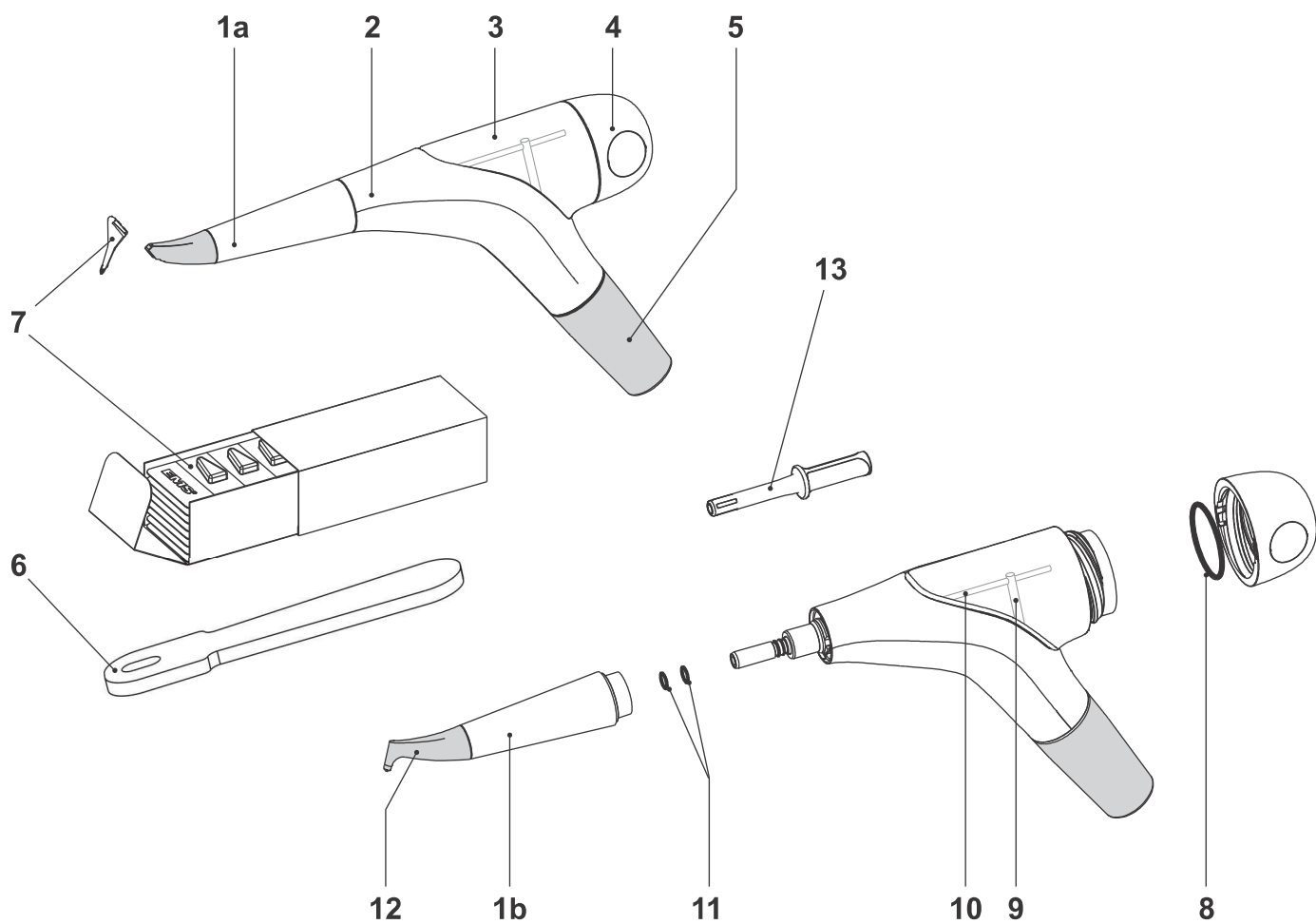
OPERATION INSTRUCTIONS
KÄYTTÖOHJEET

AIR-FLOW® handy 3.0 PERIO



Rx ONLY Caution! Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

EMS 



ABOUT THIS MANUAL

Note that the English version of this manual is the master from which translations derive. In case of any discrepancy, the binding version is the English text.

These operating instructions are to ensure the correct installation and use of this product.



Please read these operating instructions carefully as they explain all of the most important details and procedures. Please pay special attention to the safety precautions.

Always keep this instruction close to hand.

To prevent injury to people and damage to property, please heed the corresponding directives. They are marked as follows:



Danger
Risk of injury



Caution
Risk of property damage or environmental harm



Please note
Useful additional information and hints



Wear gloves



Prohibited



Authorized

TIETOJA TÄSTÄ OPPAASTA

Huomaa, että tämän oppaan englanninkielinen versio on alkuperäinen teksti, josta käännökset ovat peräisin. Jos versioissa on eroja, sitova versio on englanninkielinen teksti.

Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu varmistamaan tämän tuotteen oikea asennus ja käyttö.



Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, koska niissä kerrotaan kaikki tärkeimmät tiedot ja menettelytavat. Kiinnitä erityistä huomiota varotoimenpiteisiin.

Pidä nämä ohjeet aina saatavilla.

Huomioi seuraavat ohjeet välttääksesi henkilövammat ja omaisuusvauriot. Ne on merkitty seuraavasti:



Vaara
Loukkaantumiswaara



Varoitus
Omaisuusvahinko- tai ympäristövaara



Huomaa
Hyödylliset lisätiedot ja vinkit



Käytä käsineitä



Kielletty



Sallittu

CONTENTS

AIR-FLOW PERIO treatment..... 2

 Indications 2

 Contra-indications 2

AIR-FLOW PLUS treatment..... 6

 Indications 6

 Contra-indications 6

Installation and setting up..... 10

 Water supply 10

 Compressed air supply 10

 Checking the turbine connection
 (Typical is shown)..... 12

Preparing for treatment..... 14

 Nozzle installation 14

Handpiece connection 16

 Drying the sterilized handpiece 16

 Connecting to the dental unit 18

 Setting the water flow rate 20

 Filling the powder chamber with
 EASY FILL..... 22

 Closing the cap 24

Precautions 26

 Wear a mask and eye protection 26

AIR-FLOW PERIO treatment..... 30

 Power setting air/powder and water
 flow rate adjustment..... 30

 Working Technique 34

 End of the treatment..... 40

AIR-FLOW PLUS treatment..... 42

 Working Technique 44

 Working Technique in periodontal shallows
 pockets 48

 Precautions to be taken at the end of the
 treatment 50

SISÄLTÖ

AIR-FLOW PERIO -hoito 2

 Vaikutukset 2

 Käytön esteet 2

AIR-FLOW PLUS -hoito 6

 Vaikutukset 6

 Käytön esteet 6

Asennus ja käyttöönotto 10

 Vedensyöttö..... 10

 Paineilman syöttö 10

 Turbiiniliitännän tarkistaminen
 (Tyypillinen näky näytössä)..... 12

Valmistautuminen hoitoon 14

 Suuttimen asennus 14

Käsikappaleen liitäntä..... 16

 Steriloidun käsikappaleen kuivaaminen 16

 Hammasyksikköön liittäminen 18

 Veden virtausnopeuden säätäminen 20

 Jauhekammion täyttäminen
 EASY FILL -korkin avulla 22

 Korkin sulkeminen 24

Varotoimenpiteet..... 26

 Käytä kasvomaskia ja silmäsuojaa 26

AIR-FLOW PERIO -hoito 30

 Ilman/jauheen tehoasetus
 ja veden virtaussäätö 30

 Työskentelytekniikka 34

 Hoidon lopetus 40

AIR-FLOW PLUS -hoito..... 42

 Työskentelytekniikka 44

 Työskentelytekniikka matalissa
 ientaskuissa 48

 Varotoimet, jotka on toteutettava
 hoidon lopussa 50

AIR-FLOW PERIO TREATMENT

Indications

The AIR-FLOW handy 3.0 PERIO use with the handpiece AIR-FLOW PERIO and the nozzles is recommended for the following cleaning procedures :

- Maintenance of periodontal pockets deeper than 5 mm up to 10 mm by biofilm removal
- Implant maintenance

Contra-indications

 Patients suffering from chronic bronchitis or asthma must not, under any circumstances, be treated with an air polishing device. The jet of air and powder could cause respiratory difficulties.

 The treatment of deep periodontal pockets can cause bacteraemia. Please apply appropriate restrictions for the treatment of risk patients (endocarditis, pregnancy, breast feeding, contagious disease, immune deficiency, neutropenia, agranulocytosis, diabetes, haemophilia), patients under treatment (radiotherapy, chemotherapy, antibiotics).

 Do not use AIR-FLOW PERIO handpiece with nozzle immediately after subgingival cleaning (Ultra-sonic or hand instrumentation).

AIR-FLOW PERIO -HOITO

Vaikutukset

AIR-FLOW handy 3.0 PERIO -laitetta yhdessä AIR-FLOW PERIO -käsikappaleen ja suuttimien kanssa suositellaan seuraaviin puhdistustoimenpiteisiin:

- Syvyydeltään 5–10 mm olevien ientaskujen hoito biofilmin poistamisella
- Implanttien huolto

Käytön esteet

 Jauhepuhdistinta ei saa missään olosuhteissa käyttää kroonista keuhkoputkitulehdusta tai astmaa sairastaville potilaille. Ilma- ja jauhesuihku voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia.

 Syvien ientaskujen hoito voi aiheuttaa bakteremiaa. Noudata riskipotilaiden (endokardiitti, raskaus, imetys, tarttuva tauti, immuunipuutos, neutropenia, agranulosytoosi, diabetes, hemofilia) ja hoitoa saavien potilaiden (sädehoito, kemoterapia, antibiootit) hoidossa asianmukaisia rajoituksia.

 Älä käytä AIR-FLOW PERIO -käsikappaletta suuttimella välittömästi subgingivaalisen puhdistuksen jälkeen (ultraäänellä tai käsin tehty puhdistus).

 Altistetut henkilöt voivat olla herkkiä jauheelle. Jos allergisia reaktioita havaitaan, lopeta tuotteen käyttö ja poista se kokonaan.

AIR-FLOW PLUS TREATMENT

Indications

The AIR-FLOW handy 3.0 PERIO, use with the handpiece AIR-FLOW PLUS, is recommended for the following cleaning procedures :

- Removal of biofilm from pockets up to 4mm
- Removal of biofilm supragingival and colorations

Contra-indications

 In order to avoid any risk of emphysema, hypersensitivity, bleeding and patient discomfort, the use of supragingival powders (EMS CLASSIC, CLASSIC COMFORT and SOFT) is strictly forbidden during subgingival treatments (contacts with soft tissues, dentine, cementum).

 Patients suffering from chronic bronchitis or asthma must not, under any circumstances, be treated with an air polishing device. The jet of air and powder could cause respiratory difficulties.

 Predisposed persons may be sensitive to the powder. If allergic reactions are observed, stop using the product and completely remove it.

AIR-FLOW PLUS -HOITO

Vaikutukset

AIR-FLOW handy 3.0 PERIO -laitetta yhdessä AIR-FLOW PLUS -käsikappaleen kanssa suositellaan seuraaviin puhdistustoimenpiteisiin:

- Biofilmin poistaminen syvyydeltään jopa 4 mm olevista ientaskuista
- Supragingivaalisen biofilmin ja värjäytymien poistaminen

Käytön esteet

 Supragingivaalisten jauheiden (EMS CLASSIC, CLASSIC COMFORT ja SOFT) käyttö on ehdottomasti kielletty subgingivaalisten hoitojen aikana (kontakti pehmytkudokseen, hampaaseen, sementtiin), jotta vältetään emfyseeman, yliherkkyyden ja verenvuodon vaara eikä aiheuteta potilaalle epämukavuutta.

 Jauhepuhdistinta ei saa missään olosuhteissa käyttää kroonista keuhkoputkitulehdistusta tai astmaa sairastaville potilaille. Ilma- ja jauhesuihku voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia.

 Altistetut henkilöt voivat olla herkkiä jauheelle. Jos allergisia reaktioita havaitaan, lopeta tuotteen käyttö ja poista se kokonaan.

INSTALLATION AND SETTING UP

ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

Water supply

- Water Pressure: $1.0 \text{ bar} \leq P \leq 2.2 \text{ bar}$
(1000- 2200 hPa)
- Water temperature max. 40°C

Compressed air supply

- Air pressure : $2.7 \leq P \leq 3.5 \text{ bar}$
(2700-3500 hPa).



Use only dry and clean air (oil-free).

Vedensyöttö

- Hydrostaattinen paine:
 $1.0 \text{ baaria} \leq P \leq 2.2 \text{ baaria}$ (1000 - 2200 hPa)
- Veden lämpötila max. 40°C

Paineilman syöttö

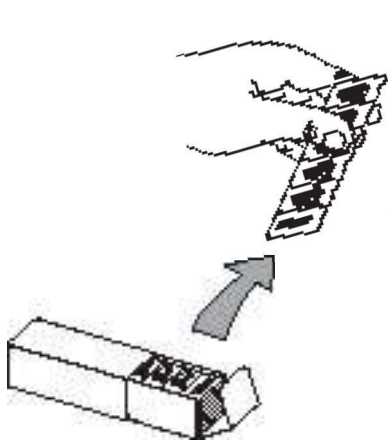
- Ilmanpaine: $2.7 \leq P \leq 3.5 \text{ baaria}$
(2700-3500 hPa).



Käytä vain kuivaa ja puhdasta ilmaa
(öljytöntä).

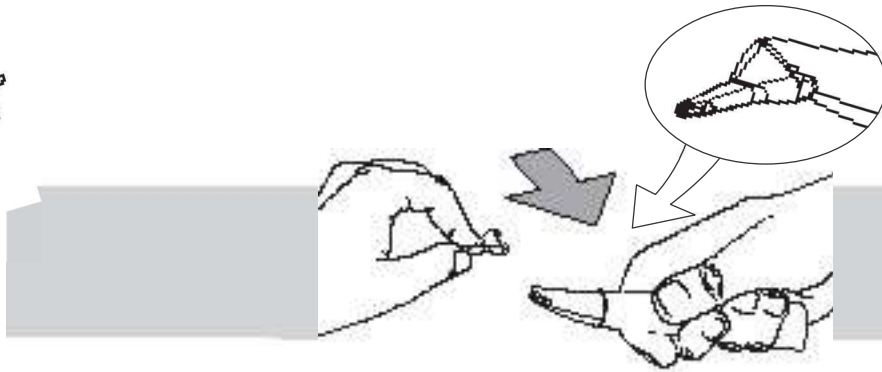
PREPARING FOR TREATMENT

Nozzle installation



VALMISTAUTUMINEN HOITOON

Suuttimen asennus



 Do not use the nozzle in case of doubt that package seal was broken, or that package or the nozzle is damaged.

 The single use nozzle must be used for one single patient only. Never reuse a nozzle because treatment will be ineffective and the risk of emphysema will increase.

 The nozzle cannot be sterilized.

 Before each use, make sure the nozzle is correctly attached. The nozzle must be fully inserted.

 Älä käytä suutinta, jos epäilet, että pakkaussinetti on vaurioitunut tai että pakkaus tai suutin on vahingoittunut.

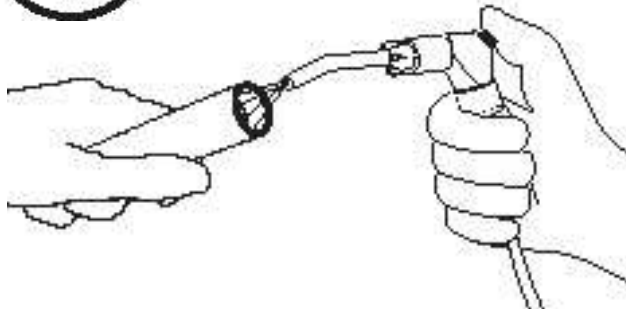
 Kertakäyttöistä suutinta on käytettävä vain yhdelle potilaalle. Älä koskaan käytä suutinta uudelleen, sillä hoito on silloin tehotonta ja emfyseeman riski kasvaa.

 Suutinta ei voi steriloida.

 Varmista ennen jokaista käyttöä, että suutin on kiinnitetty oikein. Suuttimen on oltava täysin paikallaan.

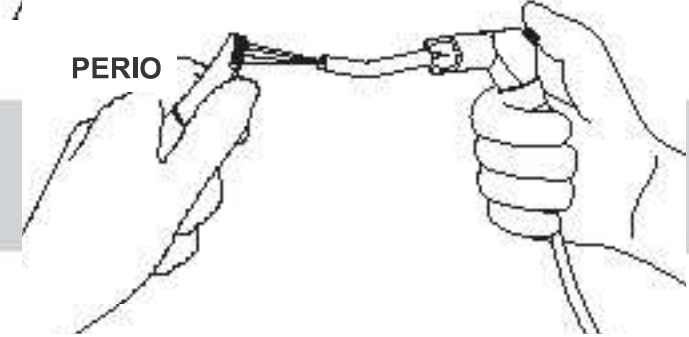
Drying the sterilized handpiece

Steriloidun käsikappaleen kuivaaminen



PLUS

PERIO

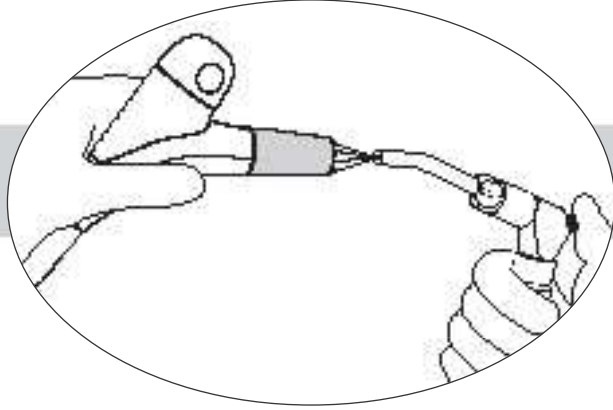
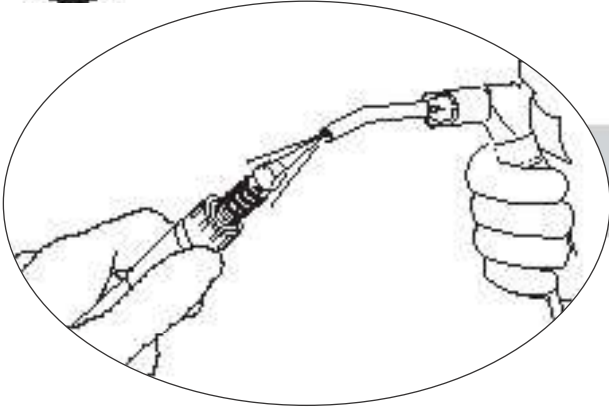


 Clean, disinfect and sterilize the handpiece before first use and after each treatment as described in the chapter "Cleaning, disinfecting and sterilizing" in this manual.

 Following the thermal disinfection, blow the interior of the handpiece from both sides with compressed air to eliminate possible humidity.

 Puhdista, desinfioi ja steriloi käsikappale ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen hoidon jälkeen tämän käyttöoppaan luvun "Puhdistus, desinfiointi ja sterilointi" mukaisesti.

 Puhalla lämpödesinfiointin jälkeen käsikappaleen sisään paineilmaa molemmilta puolilta poistaaksesi mahdollisen kosteuden.

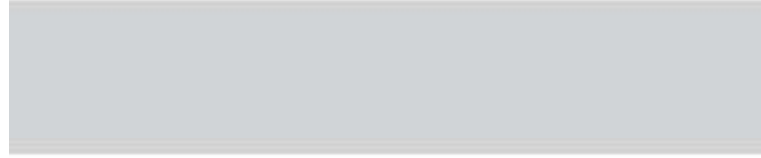
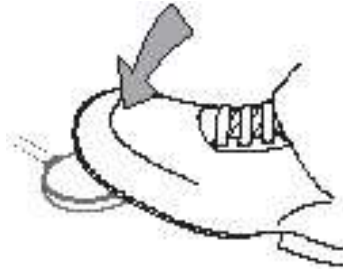


⚠ The turbine connection and the connector must be absolutely dry. Moisture at the connection can cause blockage in the air/powder channels of the unit.

⚠ Turbiiniliitännän ja liittimen on oltava täysin kuivia. Liitännän kosteus voi aiheuttaa tukoksen laitteen ilma-/jauhekanavissa.

Setting the water flow rate

Veden virtausnopeuden säätäminen



- ✎ Never use the handpiece without water flow.
- ✎ It is better to set the water flow rate before using the device for the first time while the powder chamber is empty.

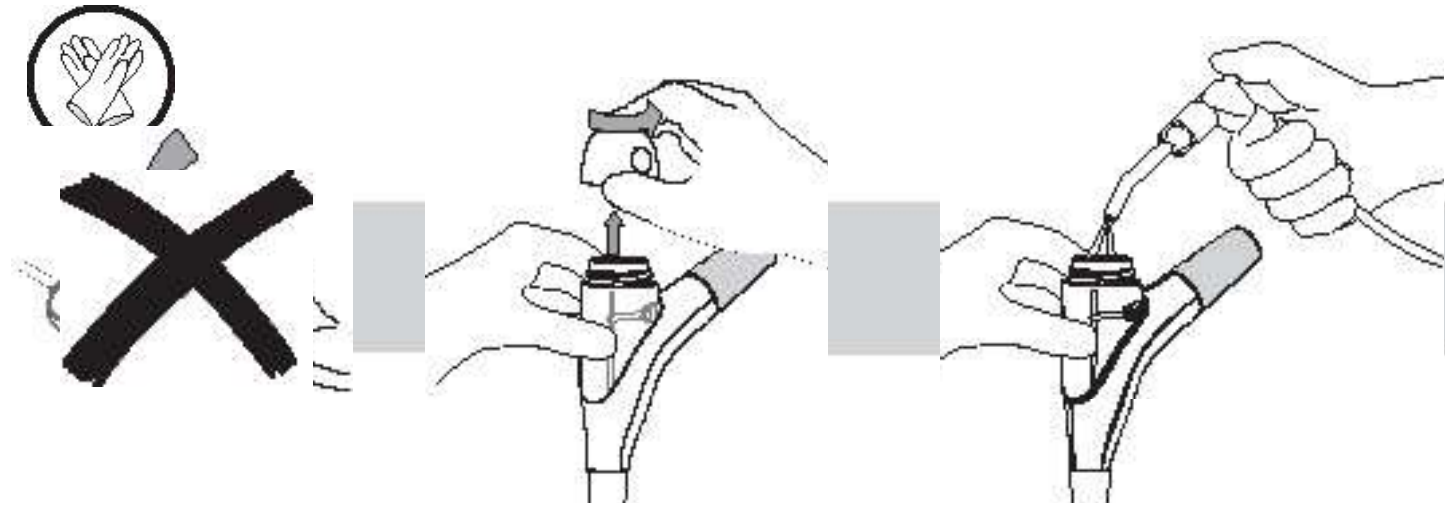
Set the water flow rate from dental unit to obtain a small continuous spray.

- ✎ Älä koskaan käytä käsikappaletta ilman vesivirtausta.
- ✎ On parempi säätää veden virtausnopeus ennen laitteen käyttöä ensimmäistä kertaa, kun jauhekammio on tyhjä.

Aseta veden virtausnopeus hammashoitoyksiköstä pienen jatkuvan suihkeen aikaansaamiseksi.

Filling the powder chamber with EASY FILL

Jauhekammion täyttäminen EASY FILL -korkin avulla



 Before using this product with the handpiece, please carefully read and follow the recommendations of the instruction manual originally delivered with this product.

 Make sure that the powder chamber and the cap of the powder chamber are absolutely dry. Moisture can cause the powder to cake.

 Use only powder provided by EMS.

 Do not go over the maximum limit as indicated on the picture above. The openings of the tubes should not be covered with powder. The tubes could get clogged.

 Close the bottle properly to preserve the powder of the humidity.

 Ole hyvä ja lue huolellisesti alun perin tuotteen kanssa toimitettu käyttöohje ja sen suositukset ennen kuin käytät tuotetta käsikapaleen kanssa.

 Varmista, että jauhekammio ja jauhekammion kansi ovat täysin kuivia. Kosteus voi aiheuttaa jauheen paakkuuntumisen.

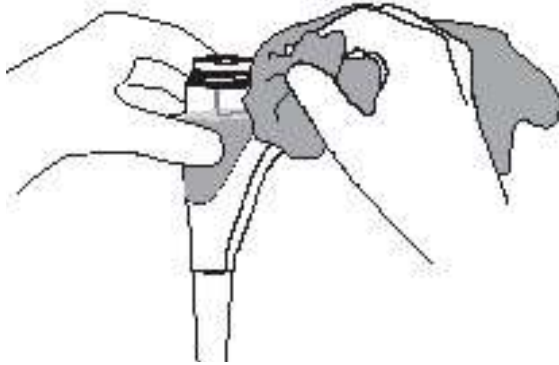
 Käytä vain EMS:n omaa jauhetta.

 Älä ylitä enimmäisrajaa, joka on esitetty ylläolevassa kuvassa. Putkien aukkoja ei saa peittää jauheella. Putket saattavat tukkeutua.

 Sulje pullo kunnolla suojataksesi jauheen kosteudelta.

Closing the cap

Korkin sulkeminen



Clean the threads of the powder chamber before screwing on the cap.



Ensure that the cap is correctly screwed to avoid projection of powder.



Do not shake the device as this could cause the powder to clog the tubes.

Check that you get a water spray.

Puhdista jauhekammion kierteet ennen kuin kierrät korkin kiinni.



Varmista, että korkki on kunnolla kiinni, jotta jauhetta ei pääse työntymään ulos.



Älä ravista laitetta, sillä se saattaa aiheuttaa jauheen tukkeutumisen putkiin.

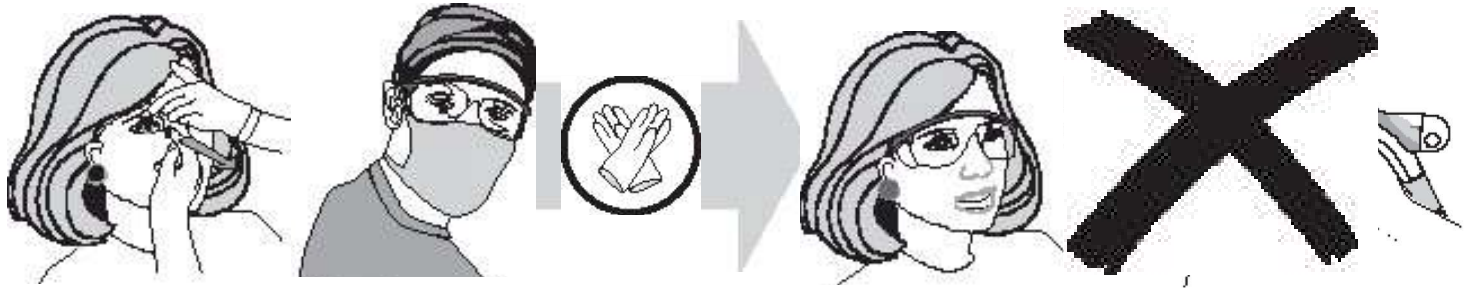
Tarkista vesisuihkeen tulo.

PRECAUTIONS

VAROTOIMENPITEET

Wear a mask and eye protection

Käytä kasvomaskia ja silmäsuojaa



 A powder jet accidentally directed into the eye can cause severe ocular injury. Therefore it is strongly recommended for all persons to wear eye protection during treatment.

 To limit the risk of bacterial or viral infections and inhalation of powder, we recommend to the dentist and the hygienist to wear gloves, protective glasses and a safety mask of protection.

 The contact lenses or glasses of the patient may get dirty during the treatment. We recommend to take them off.

 The nozzle should never be pointed toward the patient before, during and after operation.

 Silmään vahingossa osuva jauhesuihku voi aiheuttaa vakavan silmävamman. Siksi on erittäin suositeltavaa, että kaikki henkilöt käyttävät silmäsuojaa hoidon aikana.

 Suosittelemme hammaslääkärille ja hygienistille suojakäsineitä, suojalaseja ja suojamaskia, jotta bakteeri- tai virusinfektion riskiä voidaan rajoittaa ja jotta jauhetta ei joudu hengitykseen.

 Potilaan piilolinssit tai silmälasit saattavat likaantua hoidon aikana. Suosittelemme ottamaan ne pois.

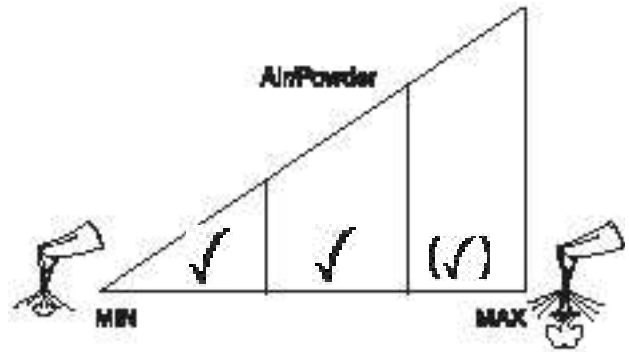
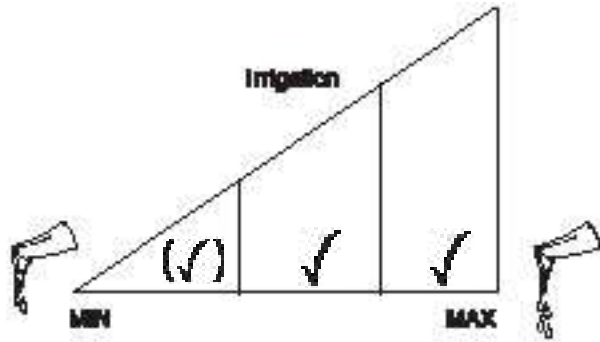
 Suutinta ei saa koskaan kohdistaa kohti potilasta ennen käyttöä, käytön aikana tai käytön jälkeen.

AIR-FLOW PERIO TREATMENT

AIR-FLOW PERIO -HOITO

Power setting air/powder and water flow rate adjustment

Ilman/jauheen tehoasetus ja veden virtaussäätö

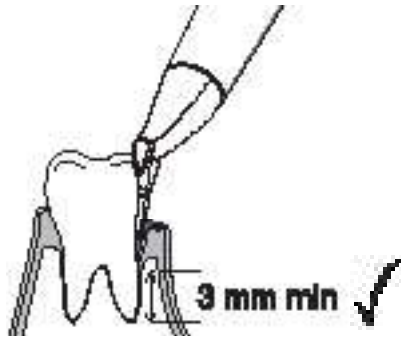


 Never use the PERIO-FLOW handpiece without water flow; this could cause lesions in the treatment area.

 Älä koskaan käytä PERIO-FLOW-käsikappaletta ilman vesivirtausta; tämä voi aiheuttaa leesioita hoitoalueelle.

- Start the treatment with water flow rate adjustment control set at medium setting. Then adjust the irrigation to obtain a flow as required for treatment.
- Start the treatment with the power setting air/powder control to the minimum setting. It can then be adjusted as required during the treatment.

- Käynnistä hoito vesivirtauksen keskiarvoisella säätöasetuksella. Säädä sitten kastelu virtauksen saamiseksi hoitoa varten.
- Käynnistä hoito ilman/jauheen pienimmällä tehoasetuksella. Sitä voidaan säätää hoidon aikana tarpeen mukaan.



The nozzle length enables cleaning pockets over 5 mm deep.

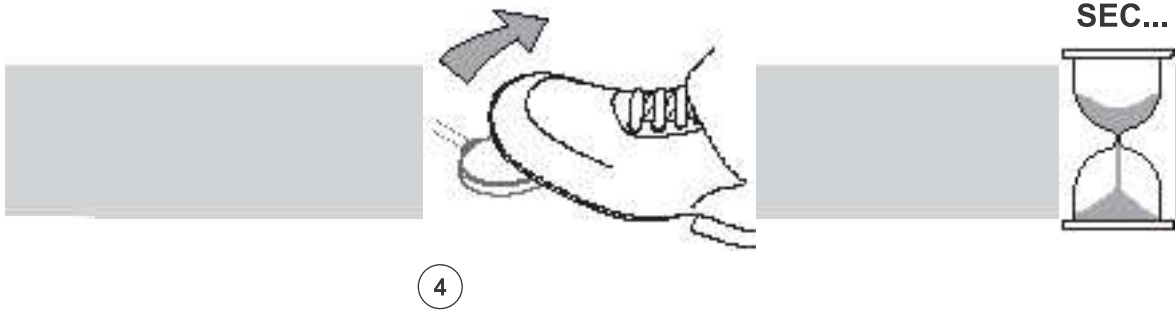
 Never treat with AIR-FLOW handy 3.0 PERIO the pockets down to the apex. At least 3 mm of bone must be present to prevent the risk of emphysema. Verify with radiographs pre-treatment.

 Do not use the PERIO-FLOW method immediately after a sub gingival scaling or a root planning treatment.

Suuttimen pituus mahdollistaa syvyydeltään yli 5 mm olevien ientaskujen puhdistamisen.

 Älä koskaan käytä AIR-FLOW handy 3.0 PERIO -laitetta ientaskuihin hampaan apeksiin saakka. Vähintään 3 mm luuta on oltava näkyvässä emfyseeman riskin estämiseksi. Tarkista esikäsiittely röntgenkuvilla.

 Älä käytä PERIO-FLOW-menetelmää välittömästi subgingivaalisen hammaskiven poiston tai juuren tasoittamisen jälkeen.



4. Release the pedal and wait until the spray stops.



When removing the foot from the control pedal, the air/powder jet continues for a few more seconds. Take these seconds into account.

5. Remove the nozzle from the pocket and repeat the operation in the next pocket.



Never spray outside periodontal pockets. External operation accelerates nozzle wear and causes a multidirectional spray jet which can be unpleasant for the patient.

4. Vapauta poljin ja odota, kunnes suihku lakkaa.



Kun jalka siirretään ohjauspolkimelta, ilma-/ jauhesuihku jatkuu vielä muutaman sekunnin ajan. Ota nämä sekunnit huomioon.

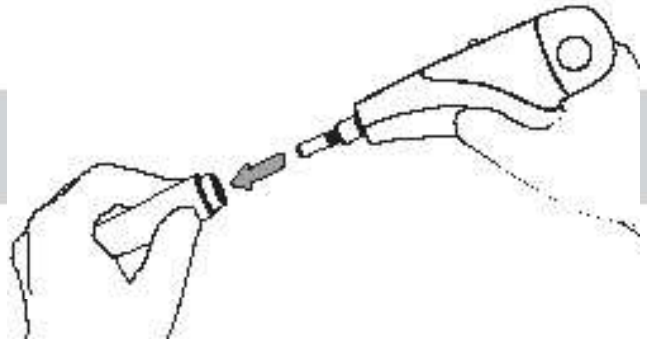
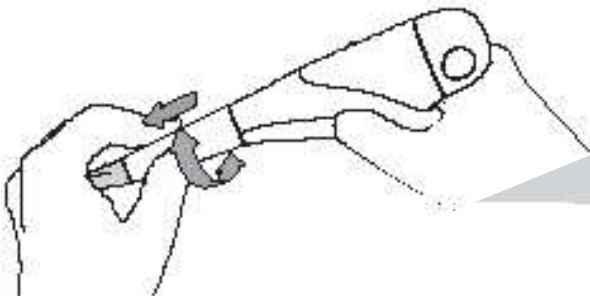
5. Poista suutin taskusta ja toista käsittely seuraavaan taskuun.



Älä koskaan suihkuta ientaskujen ulkopuolelle. Ientaskujen ulkopuolinen käyttö lisää suuttimen kulumista ja aiheuttaa monisuuntaisen suihkun, joka voi olla epämiellyttävää potilaalle.

Removing the handpiece and the nozzle

Käsikappaleen ja suuttimen irrotus



 Disconnect the handpiece from the device by rotating the handpiece while pulling the handpiece along the axis.

 Remove the nozzle as shown.

 To remove the nozzle with the nozzle remover, please refer to the "PERIO-FLOW® Nozzle Remover" user manual.

 Irrota käsikappale laitteesta kiertämällä käsikappaletta samalla kun vedät käsikappaletta akselin suuntaisesti.

 Irrota suutin kuvan osoittamalla tavalla.

 Katso käyttöopas "PERIO-FLOW® suuttimen poisto" poistaaksesi suuttimen siihen tarkoitettulla välineellä.



Position the pump for sublingual aspiration.

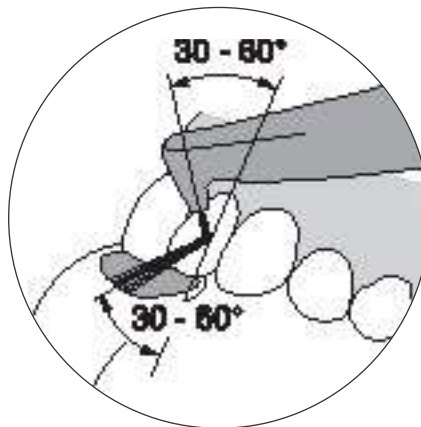
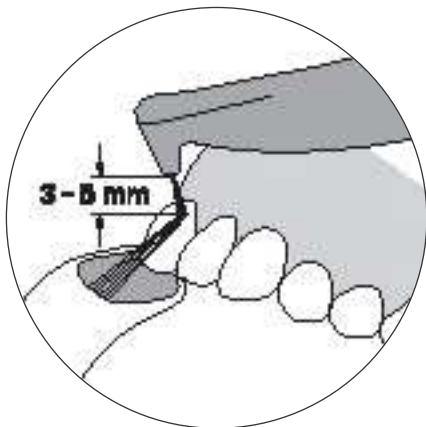
Use the high-speed evacuator of your dental unit to evacuate the air/powder mixture deviated by the treated tooth.

The handpiece and the high-speed evacuator must be handled by the same operator. The high-speed evacuator is thus directed in an optimal way towards the nozzle.

Aseta pumppu imemiseen kielen alta.

Käytä hammasyksikkösi tehoimua poistamaan ilma-/jauheseos hoidetun hampaan ulkopuolelta.

Käsikappaletta ja tehoimua on käsiteltävä saman käyttäjän toimesta. Siten tehoimu suuntautuu ihanteellisesti suutinta kohti.



 Direct the nozzle strictly towards the surface of the tooth. Respect a distance of 3 to 5 mm.

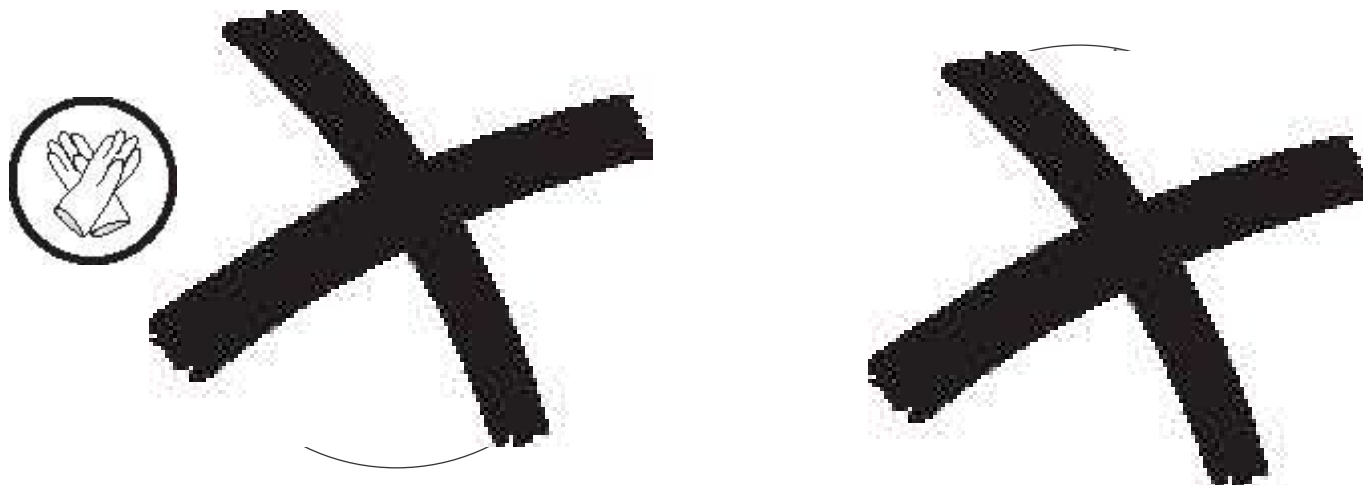
 You can vary the angle between nozzle and tooth from 30 to 60 degrees. The flatter the angle, the larger the area cleaned.

 During treatment, direct the high-speed pump towards the air/powder jet deviated by the tooth. The angle of reflection is identical to the angle of incidence.

 Kohdista suutin tarkasti hampaan pintaa kohti. Noudata 3-5 mm:n etäisyyttä.

 Voit vaihdella suuttimen ja hampaan välistä kulmaa 30 ja 60 asteen välillä. Mitä leveämpi kulma, sitä laajempi alue puhdistetaan.

 Suuntaa suurnopeuspumppu hoidon aikana hampaasta erkanevaa ilma-/jauhesuihkua kohti. Heijastuskulma on sama kuin esiintyvyysskulma.



 The supragingival air/powder jet is powerful. It can cause injury to the gums or an emphysema caused by the introduction of air into the soft tissue spaces. It is strongly recommended that the operator never direct the nozzle directly at the gum tissue or into the gingival sulcus.

 During treatment, make small circular motions.

Finally after the treatment polish all dental surfaces by setting the water flow rate to the maximum.

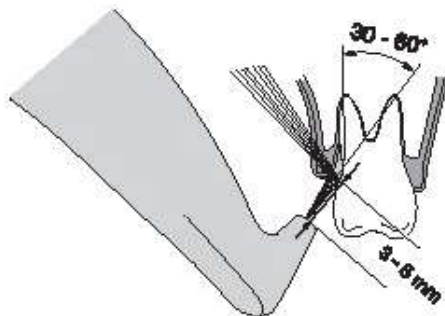
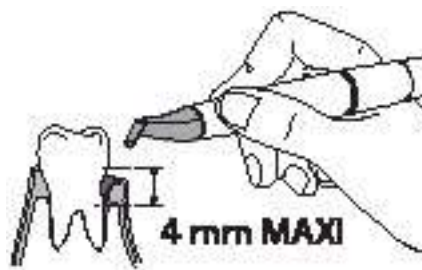
 Supragingivaalinen ilma-/jauhesuihku on voimakasta. Se voi vahingoittaa ikeniä tai aiheuttaa emfyseeman, kun ilma leviää pehmytkudosalueille. On erittäin suositeltavaa, että käyttäjä ei koskaan kohdista suutinta suoraan ienkudokseen tai gingivaaliseen sulkukseen.

 Tee hoidon aikana pieniä, pyöriviä liikkeitä.

Viimeistele käsittelyn jälkeen kaikki hampaiden pinnat asettamalla veden virtausnopeus maksimiin.

Working Technique in periodontal shallows pockets

Työskentelytekniikka matalissa ientaskuissa



Direct the nozzle strictly towards the surface of the tooth. Respect a distance of 3 to 5 mm.

During treatment, make small horizontal or circular motions.

 You can vary the angle between 30 to 60 degrees. The flatter the angle, the larger the area cleaned.

Never stay more than 5 seconds on the same place.

36

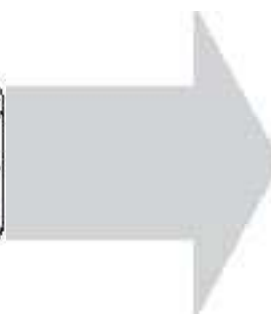
Kohdista suutin tarkasti hampaan pintaa kohti. Noudata 3-5 mm:n etäisyyttä.

Tee hoidon aikana pieniä vaakasuuntaisia tai pyöriä liikkeitä.

 Voit vaihdella kulmaa 30-60 asteen välillä. Mitä leveämpi kulma, sitä laajempi alue puhdistetaan.

Älä koskaan viivy yhdessä kohdassa 5 sekuntia pitempään.

Fluoride Application



After completion of treatment, the patient can do a final rinse.

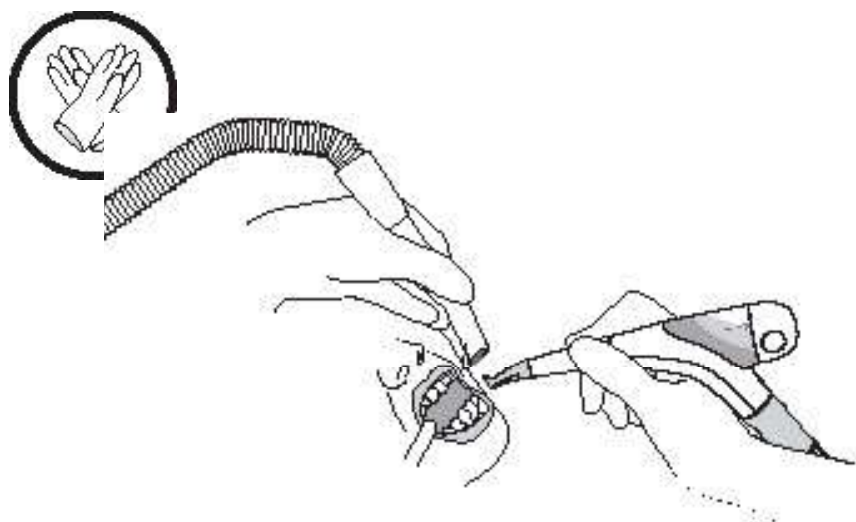
 After the treatment, the teeth are practically free from mucin. It is thus advised to carry out a topical application of fluorine. It is then important to use a colorless fluoride.

Hoidon päätyttyä potilas voi tehdä lopullisen huuhtelun.

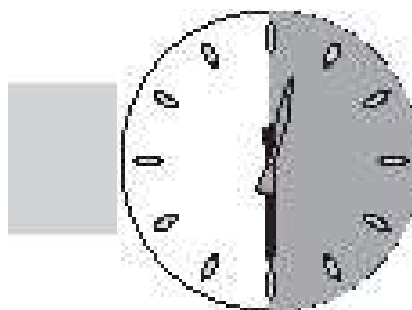
 Hoidon jälkeen hampaissa ei ole käytännöllisesti katsoen lainkaan musiinia. Siksi on suositeltavaa suorittaa topikaalinen fluorikäsittely. On tärkeää käyttää väritöntä fluoridia.

Start the cleaning

Aloita puhdistus



MAX.



 Cleaning, disinfection and sterilizations must be carried out immediately, no later than 30 minutes after the end of the treatment.

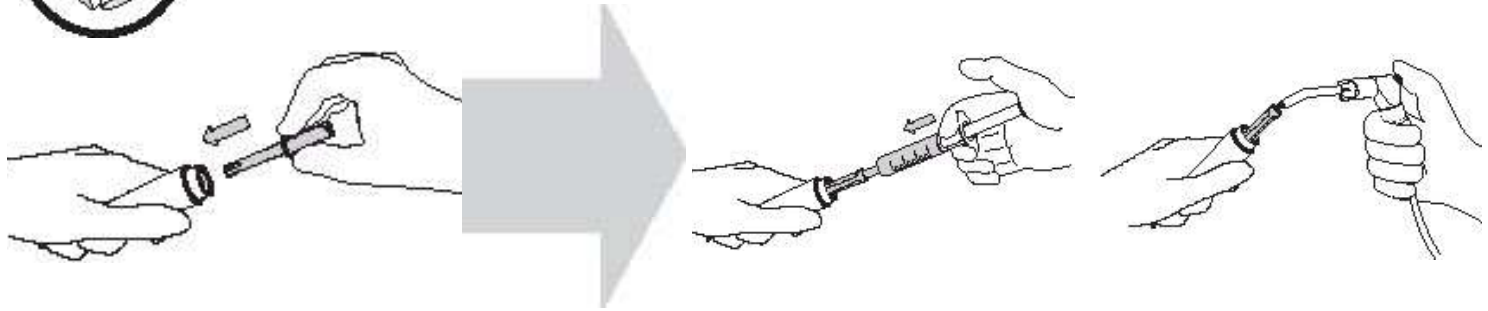
 To easily disconnect the handpiece from the body, rotate slightly the handpiece while pulling in the axis.

 Puhdistus, desinfiointi ja sterilointi on suoritettava välittömästi, viimeistään 30 minuutin kuluttua hoidon päättymisestä.

 Käsikappale irttaa helposti rungosta, kun kierrät käsikappaletta hieman samalla, kun vedät akselin kohdalta.

CLEANING, DISINFECTING AND STERILIZING

Cleaning the handpiece



Clean the handpiece with the EasyClean supplied with the unit before disinfecting and sterilizing.

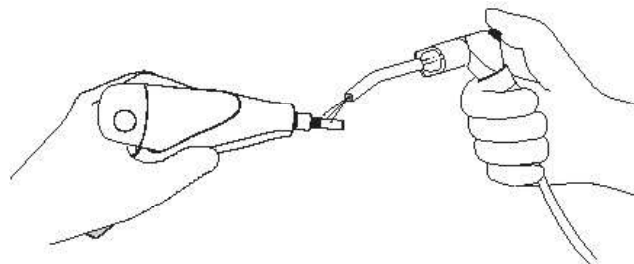
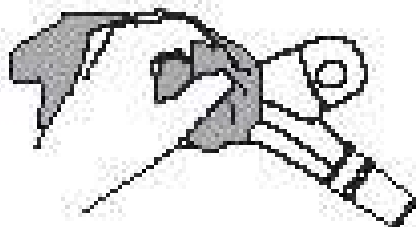
PUHDISTUS, DESINFIOINTI JA STERILOINTI

Käsikappaleen puhdistaminen

Puhdista käsikappale yksikön mukana toimitetulla EasyClean-puhdistustikulla ennen desinfointia ja sterilointia.

Cleaning the unit

Yksikön puhdistaminen



The unit is not protected against water spray.



Clean the unit only with an alcohol-based, commercially available (ethanol, isopropanol), colorless disinfectant. The use of scouring powder or an abrasive sponge will damage its surface.



Do not submerge the unit in a disinfectant bath. It would be likely to be damaged.

Make sure the handpiece connection of the cord is dry



Do not sterilize the body and cord. It would be likely to be damaged.



Yksikköä ei ole suojattu vesisuihkua vastaan.



Puhdista laite vain alkoholipohjaisella, kaupallisesti saatavalla (etanoli, isopropanoli) ja värittömällä desinfiointiaineella. Hankaussauheen tai hankaavan sienen käyttö vahingoittaa laitteen pintaa.

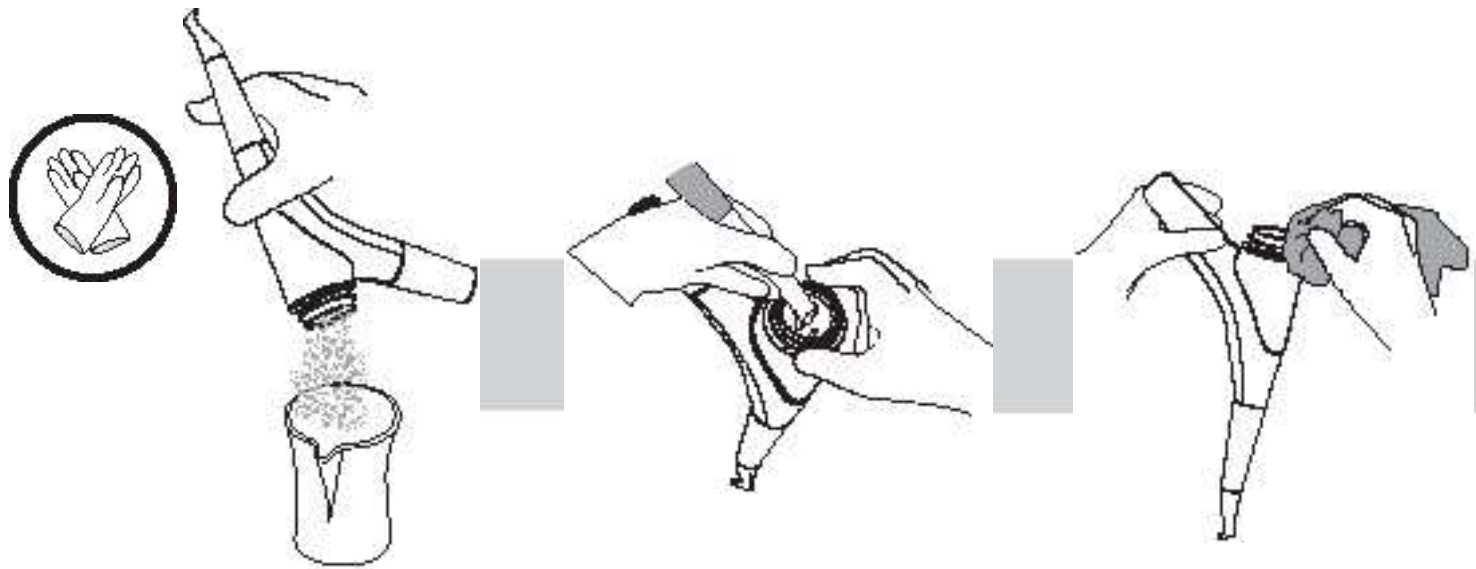


Älä upota yksikköä desinfiointiaineeseen. Tämä johtaa todennäköisesti vahingoittumiseen.

Varmista, että johdon käsikappaleliitäntä on kuiva



Älä steriloi runkoa ja johtoa. Tämä johtaa todennäköisesti vahingoittumiseen.



Clean at the end of the work day the powder chamber.

 Empty the powder chamber. Suck the powder residues with the high-speed evacuator of the dental unit.

Clean the threads of the powder chamber with alcohol (ethanol, isopropanol).

Puhdista jauhekammio työpäivän päätteeksi.

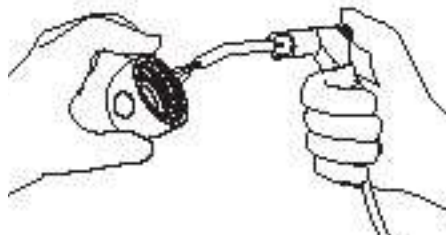
 Tyhjennä jauhekammio. Ime jauhejäämät hammasyksikön tehoimulla.

Puhdista jauhekammion kierteet alkoholilla (etanoli, isopropanoli).

Daily cleaning of the cap



Korkin päivittäinen puhdistus



Clean and disinfect the cap at the end of the work day.

⚠ The cap must be absolutely dry before closing.

⚠ To ensure a good tightness, the cap ring must be replaced at least once a year.

Puhdista ja desinfioi korkki työpäivän päätteeksi.

⚠ Korkin on oltava täysin kuiva ennen sulkemista.

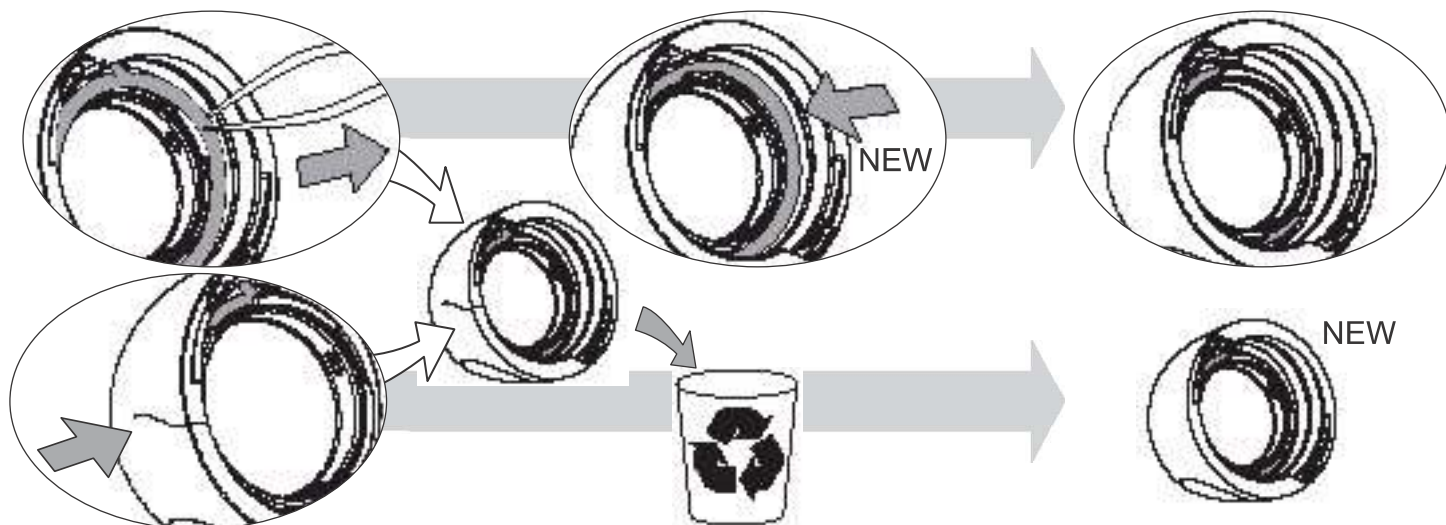
⚠ Hyvän tiiviyden takaamiseksi korkin rengas on vaihdettava vähintään kerran vuodessa.

MAINTENANCE

Replacing the cap and the O-rings

HUOLTO

Korkin ja O-renkaiden vaihtaminen



 Check the state of the threads of the powder chamber and cap. The powder chamber is pressurized during use. The condition of the powder chamber and cap is an important safety factor.

 Replace faulty parts immediately.

 If an o-ring is damaged or worn out, it must be replaced immediately.

Use a non-cutting tool to remove the cap ring.

 Tarkista jauhekammion ja korkin kierteiden kunto. Jauhekammio paineistuu käytön aikana. Jauhekammion ja korkin kunto on tärkeä turvallisuustekijä.

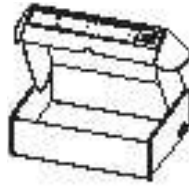
 Vaihda vialliset osat välittömästi.

 Jos O-rengas on vaurioitunut tai kulunut, se on vaihdettava välittömästi.

Älä käytä mitään leikkaavaa työkalua korkin renkaan irrottamiseen.

Annual maintenance

Vuosittainen huolto



To keep your device in a perfect operating and to extend its life, send your device each year for an annual maintenance to EMS or an approved EMS repair center.

Jotta laitteesi säilyy täydellisessä käyttökunnossa ja sen käyttöikä pitenee, lähetä laite joka vuosi EMS:n vuosihuoltoon tai hyväksyttyn EMS-huoltokeskukseen.



The single use nozzle must be used for one single patient only. Never reuse a nozzle because treatment will be ineffective and the risk of emphysema will increase.



In order to avoid the use of any inappropriate powders, it is highly recommended to always empty the powder chamber after use.



The powders provided by EMS are especially designed for use with the unit. Do not use powders from other manufacturers as this could damage the unit or could adversely affect its efficiency.



Never use "EMS Abrasive Powder" in the unit as this would damage it.



Always examine the product for damage before starting the treatment. Damaged accessories or a damaged device must not be used and must be replaced. Use original EMS spare parts and accessories only.



Have this product exclusively repaired by an approved EMS repair center.



Kertakäyttöistä suutinta on käytettävä vain yhdelle potilaalle. Älä koskaan käytä suutinta uudelleen, sillä hoito on silloin tehotonta ja emfyseeman riski kasvaa.



Jotta vältetään epäasianmukaisten jauheiden käyttö, on erittäin suositeltavaa tyhjentää jauhekammio aina käytön jälkeen.



EMS:n toimittamat jauheet on suunniteltu erityisesti käytettäväksi laitteen kanssa. Älä käytä muiden valmistajien jauheita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta tai vaikuttaa sen tehokkuuteen.



Älä koskaan käytä yksikössä "EMS Abrasive Powder" -tuotetta, koska se vahingoittaisi laitetta.



Tarkista aina tuote vahingoittumisen varalta ennen hoidon aloittamista. Vahingoittuneita lisävarusteita tai vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää ja ne on vaihdettava. Käytä vain alkuperäisiä EMS-varaosia ja lisävarusteita.



Korjauta tämä tuote ainoastaan valtuutetussa EMS-huoltopisteessä.

PRODUCT DISPOSAL

The product shall not be discarded in domestic household waste.

Should you wish to definitively dispose of the product, please comply with the regulations which apply in your country.

WARRANTY

Damages due to non-adherence to the operating instructions or wear out of parts are excluded from warranty.

 The warranty of your product will be cancelled if you try to open it.

ACCESSORIES

Accessories are available from EMS or any authorized dealers. Please contact your customer service directly.

TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tuotetta ei pidä hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos haluat hävittää tuotteen lopullisesti, noudata maassasi voimassa olevia säännöksiä.

TAKUU

Takuu ei kata käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvia vahinkoja tai osien kulumista.

 Tuotteen takuu peruutetaan, jos yrität avata sen.

LISÄVARUSTEET

Lisävarusteita on saatavilla EMS:ltä tai valtuutetuilta jälleenmyyjiltä.Ole hyvä ja ota suoraan yhteyttä asiakaspalveluun.

SYMBOLS

SYMBOLIT

	Manufacturer's logo Valmistajan logo
	Caution! Varo!
	Sterilizable at up to 135°C in the autoclave Steriloidaan jopa 135°C:ssa autoklaavissa
	CE marking: Refers to directive 93/42 EEC, including EN 60601-1 and EN 60601-1-2 CE-merkintä: Viittaa direktiiviin 93/42/ETY, mukaan lukien EN 60601-1 ja EN 60601-1-2
	Serial number Sarjanumero
	Catalogue number Luettelonumero
	Lot number Eränumero
	Manufacturer Valmistaja
	Manufacture date Valmistuspäivä

TECHNICAL DATA

Description

Manufacturer	EMS SA, CH-1260 Nyon, Switzerland
Model	AIR-FLOW handy 3.0 PERIO
Classification 93 / 42 EEC	Class IIa
Mode	Continuous operation
Service Pressure to the turbine connection : Water	1 to 2.2 bar (1000-2200 hPa) with a service flow of 50-80 ml/min.
Service Pressure to the turbine connection : Air	Static pressure 2.7 to 3.5 bar (2700-3500 hPa)
Weight	Approx. 0.150 kg
Operating conditions	+10°C to +40°C 30% to 75% relative humidity 700 hPa to 1060 hPa air pressure Altitude max. 3000 m
Validated life time of the handpiece	800 sterilization cycles
Storage conditions	-10°C to +40°C 10% to 90% relative humidity 500 hPa to 1060 hPa air pressure
Transport conditions	-10°C to +40°C 10% to 90% relative humidity 500 hPa to 1060 hPa air pressure

TEKNISET TIEDOT

Kuvaus

Valmistaja	EMS SA, CH-1260 Nyon, Sveitsi
Malli	AIR-FLOW handy 3.0 PERIO
Luokitus 93/42/ETY	Luokka IIa
Tila	Jatkuva käyttö
Syöttöpaine turbiiniliitännään:Vesi	1- 2.2 baaria (1000-2200 hPa) syöttövirtauksella 50-80 ml/min.
Syöttöpaine turbiiniliitännään:Ilma	Staattinen paine 2.7 - 3.5 baaria (2700-3500 hPa)
Paino	Noin 0,150 kg
Käyttöolosuhteet	+10°C - +40°C suhteellinen kosteus 30 % - 75 % ilmanpaine 700 hPa - 1060 hPa Korkeus enintään 3000 m
Käsikappaleen vahvistettu käyttöikä	800 sterilointisykliä
Varastointiolosuhteet	-10°C - +40°C suhteellinen kosteus 10 % - 90 % ilmanpaine 500 hPa - 1060 hPa
Kuljetusolosuhteet	-10°C - +40°C suhteellinen kosteus 10 % - 90 % ilmanpaine 500 hPa - 1060 hPa

The unit efficiency diminishes	• Check the amount of powder in your device • Check the air pressure of the dental unit • Change the nozzle • Remove the residual powder in the channels of the handpiece with the EasyClean • Send the unit to an approved EMS repair center
If the handpiece falls	AIR-FLOW PERIO handpiece • Replace the nozzle and check the fit of the nozzle • If the nozzle doesn't hold or it is not watertight, send the handpiece to a certified EMS Repair Center AIR-FLOW PLUS Handpiece • Check the state of the nozzle • Replace the handpiece
If there is leakage of powder through the nozzle	• Fill with the Easyfill • Reduce the volume of powder in the powder chamber

Yksikön tehokkuus vähenee	• Tarkista jauheen määrä laitteessasi • Tarkista hammasyksikön ilmanpaine • Vaihda suutin • Poista jäljellä oleva jauhe käsikappaleen kanavista EasyClean-puhdistustikulla • Lähetä yksikkö hyväksyttiin EMS-huoltokeskukseen
Jos käsikappale putoaa	AIR-FLOW PERIO -käsikappale • Vaihda suutin ja tarkista suuttimen istuvuus • Jos suutin ei pidä tai ole vesitiivis, lähetä käsikappale valtuutettuun EMS-huoltopisteeseen AIR-FLOW PLUS -käsikappale • Tarkista suuttimen tila • Vaihda käsikappale
Jos jauhe on vuotanut suuttimen läpi	• Täytä Easyfill-korkin avulla • Vähennä jauheen määrää jauhekammiossa



HEADQUARTERS

CH



NYON, SWITZERLAND
ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA
Chemin de la Vuarpillièrre 31
CH - 1260 Nyon
www.ems-dental.com/en/contact
T. +41 22 99 44 700
F. +41 22 99 44 701

WORLDWIDE EMS AFFILIATES

DE

MUNICH, GERMANY
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH
Stahlgruberring 12
DE - 81829 München
T +49 89 42 71 61 0
F +49 89 42 71 61 60
E-mail: info@ems-ch.de

FR

FONCINE, FRANCE
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS FRANCE SARL
32, route de Pontarlier
FR - 39460 Foncine-le-Haut
T +33 3 84 51 90 01
F +33 3 84 51 94 00
E-mail: info@ems-france.fr

ES

MADRID, SPAIN
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SLU
C/ Tomás Bretón, 50-52 2ª planta
ES - 28045 Madrid
T +34 91 528 99 89
E-mail: info@ems-espana.com

IT

MILANO, ITALY
EMS ITALIA S.R.L
Via Carlo Pisacane 7 B
IT - 20016 Pero (MI)
T +39 02 3453 8111
F +39 02 3453 2778
E-mail: dental@ems-italia.it

PL

KATOWICE, POLAND
EMS POLAND SP. Z O.O.
Al. Różdzińskiego 188H
PL - 40-203 Katowice
T +48 32 4937060
E-mail: info@ems-poland.com

SE

STOCKHOLM, SWEDEN
EMS NORDIC AB
Hammarby Fabriksväg 61
SE - 120 30 Stockholm
T +46 8 899 102
E-mail: info@ems-nordic.se

JO

AMMAN, JORDAN
E.M.S ELECTRO MEDICAL SYSTEMS JORDAN
No.2 - second floor, 195 Arar (Wadi Saqra) str.
JO - Amman

US

DALLAS, USA
EMS Corporation
11886 Greenville Avenue, Ste 120
US - Dallas, Texas 75243
T +001 972 690 8382
F +001 972 690 8981
E-mail: info@ems-na.com

AU

SYDNEY, AUSTRALIA
E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS OCEANIA
Unit 1, Building 4 - Sydney Corporate Park
160 Bourke Road
AU - Alexandria, NSW 2015
T +61 405 095 867
E-mail: info@ems-oceania.com

CN

SHANGHAI, CHINA
迈迈斯电子医疗系统贸易(上海)有限公司
E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING
(SHANGHAI) CO., LTD.
24A, Jin Sui Mansion,
N°379 Pudong Nan Rd,
CN - Shanghai 200120
T +86 21 3363 2323
E-mail: emschina@ems-ch.com

JP

TOKYO, JAPAN
E.M.S. JAPAN BRANCH OFFICE
Eminent Ningyoucho Bld 6F,
9-18, Kobuna-cho, Nihombashi,
JP - Chuo-ku, Tokyo, 103-0024
T +81 (0) 3-6810-9351
F +81 (0) 3-6810-9352
E-mail: emsjapan@ems-ch.com

UK

CAMBRIDGESHIRE, ENGLAND
EMS UK LTD SUITE 2
Xenus House, Sandpiper Court
Phoenix Park - Eaton Socon
UK - St Neots, Cambridgeshire
PE19 8EP
T +44 01480 587260
E-mail: info@ems-unitedkingdom.com

KR

SEOUL, SOUTH KOREA
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS KOREA LTD..
13, Beobwon-ro 8-gil, Songpa-gu
T. +82 70 7807 2875
E-mail: emskorea@ems-ch.com